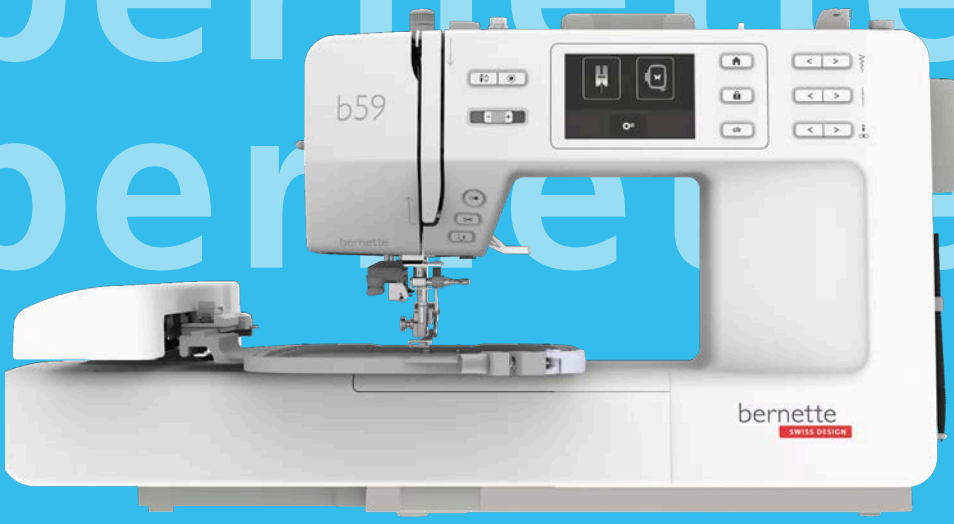
b59

Швейная и вышивальная машина



Краткая инструкция

bernette
SWISS DESIGN

For all my ideas

Содержание

Важные указания по технике безопасности **3**

Общая информация **7**

Введение

1 Машина **9**

1.1 Передняя сторона 9

1.2 Задняя сторона 10

1.4 Вид сверху 11

1.5 Элементы управления 12

1.6 Вышивальный модуль 13

2 Экран **14**

2.1 Начальная страница 14

2.2 Экран шитья 14

2.3 Панель быстрого доступа 15

2.4 Экран вышивания 15

2.5 Функции обработки 16

2.6 Вышивание 16

Настройка машины

3 Подготовка машины **17**

3.1 Подключение машины и ножной педали 17

3.2 Замена подошвы лапки 17

3.3 Замена иглы 17

3.4 Намотка и заправка шпульной нити 18

3.5 Заправка верхней нити 19

3.6 Установка вышивальной лапки 20

3.7 Присоединение и снятие вышивального модуля 20

Техническое обслуживание

4 Обслуживание **21**

4.1 Смазка игловодителя 21

4.2 Чистка рейки двигателя ткани и челнока 21

5 Устранение неполадок **22**

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности при использовании Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

ОПАСНО

Для предотвращения поражения электрическим током необходимо соблюдать следующие указания:

- Никогда не следует оставлять без присмотра машину, если она подключена к электрической сети.
  Сразу же после использования и перед чисткой отключайте машину и извлекайте сетевой шнур из розетки.

Чтобы сократить риск травмирования, необходимо следовать следующим указаниям:

- Никогда не рассматривайте включенную светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами).
  Если светодиодная лампа повреждена или неисправна, обратитесь в ближайший специализированный магазин bernette для проверки или ремонта.
- Перед тем, как начать работу в области иглы, отключите машину.
- Перед включением машины закройте все крышки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей, необходимо соблюдать следующие указания.

Общее

- Машину можно использовать только для описанных в данной инструкции по эксплуатации целей.

Рабочая среда

- Не используйте машину на открытом воздухе.
- Используйте машину только в сухих помещениях.
- Не используйте машину во влажных помещениях.
- Не используйте машину в помещениях, в которых используются вещества в аэрозольной упаковке (спрей).
- Не используйте машину в помещениях, куда подается чистый кислород.

Техническое состояние

- Никогда не используйте машину во влажном состоянии.
- Не используйте машину, если при ее работе обнаруживаются неполадки.
- Не используйте машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка.
- Не используйте машину, если ее уронили, повредили или смочили водой.
- Если машина повреждена или при ее работе обнаруживаются неполадки, обратитесь в ближайший специализированный магазин bernette для проверки или ремонта.
- Все вентиляционные отверстия и ножная педаль должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей.

  Не используйте машину, если заблокированы вентиляционные отверстия.

Принадлежности и расходные материалы

- Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину bernette.

  Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы.
- Используйте только ровные иглы хорошего качества.

  Изогнутые или поврежденные иглы могут привести к поломке иглы.
- Эта машина имеет двойную изоляцию.

  Используйте только оригинальные запасные части. См. указания по техническому обслуживанию приборов с двойной изоляцией.
- Для смазки машины используйте только масло, рекомендуемое bernette.

Надлежащее использование

- Машиной могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию машины и понимают возникающие при этом опасности. Дети не должны

играть с машиной. Работы по уборке и обслуживанию могут выполняться детьми только под присмотром.

- Для использования машины применяйте только поставляемый в комплекте с машиной сетевой кабель.

  Сетевой шнур для США и Канады (штепсельная вилка NEMA 1-15) можно использовать только для сетевого напряжения максимально 150 В.

  Если машину используют в другой стране, нужно приобрести подходящий для этой страны сетевой шнур в специализированном магазине bernette.
- Используйте машину только с поставляемой в комплекте с машиной пусковой педалью типа C-8001.
- Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- Не ставьте никакие предметы на ножную педаль.
- Во время шитья осторожно перемещайте ткань. Подтягивание и подталкивание материала может привести к поломке иглы.
- Берегите пальцы от всех подвижных частей.

  Будьте особенно осторожны в области иглы.
- Перед тем как поднять или передвинуть машину, снимите вышивальный модуль.
- Поднимайте машину только за ручку.
- При работах, выполняемых около иглы - как например, заправка иглы ниткой, замена иглы, заправка челнока или замена лапки – выключайте машину.

  Чтобы выключить прибор, установите сетевой выключатель в положение «0».
- Если должны быть удалены защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию, выключайте машину и извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки, вытягивая вилку из розетки. Не тяните за шнур.

Декларация соответствия FCC

(Для США и Канады)

Правомочное общество: BERNINA International AG, Seestrasse 161, 8266 Steckborn, SCHWEIZ

Наименование продукта: bernette 59

Этот прибор соответствует предписаниям раздела 15 директивы американской федеральной комиссии по дистанционной связи FCC (Federal Communications Commission). Эксплуатация этого прибора подчиняется следующим условиям: (1) Этот прибор не должен вызывать никаких радиотехнических помех, и (2) этот прибор должен противостоять действующим радиотехническим помехам – а также помехам, которые могут привести к нежелательным функциям.

Этот прибор был испытан и является подходящим в соответствии со спецификациями в абзаце 15 положения FCC с предельными значениями для цифрового прибора класса B. Эти спецификации определяют надлежащую защиту от таких помех в закрытых помещениях. Этот прибор может генерировать, использовать и отражать высокочастотную энергию. Поэтому ненадлежащяя инсталляция и использование могут привести к опасным нарушениям радосвязи. Однако нет никакой гарантии того, что в определенных случаях не будут возникать помехи. Если этот прибор создает помехи радио- или телевизионному приему - это можно установить, включая и выключая прибор – пользователь должен попробовать устранить помехи с помощью одной или нескольких следующих операций:

- Заново настройте антенну или установите ее в другом месте.
- Увеличьте расстояние между прибором и приемным устройством.
- Подсоедините прибор к розетке, находящейся в электрической цепи, отличной от электрической цепи приемного устройства.
- Обратитесь к специалисту BERNINA или к опытному технику по радио и телевидению.

Любые изменения или модификации прибора, не разрешенные безоговорочно BERNINA, могут сделать недействительной электромагнетную совместимость (EMV) и повлечь за собой лишение разрешения на эксплуатацию для данного прибора.

Возможность использования инструкции

Краткая инструкция прилагается к машине.

Последняя версия подробной инструкции по эксплуатации для bernette 59 доступна на сайте manuals.bernette.com/b59.

Просьба сохранять данную краткую инструкцию к машине в подходящем месте вблизи от машины и держать ее наготове для использования.

При передаче машины третьему лицу приложите к ней краткую инструкцию.

Использование по прямому назначению

Ваша машина bernette спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья и вышивания тканей и других материалов, как это описано в данной инструкции по эксплуатации и на машине. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

Оборудование и объем поставок

В этой инструкции по эксплуатации для наглядности используются рисунки. Изображенные на рисунках машины и принадлежности не всегда соответствуют действительному объему поставок Вашей машины. Набор принадлежностей в комплекте поставки может иметь разный состав в разных странах. Упомянутые или изображенные принадлежности, не входящие в комплект поставок, можно приобрести как специальные принадлежности в специализированном магазине bernette. Дополнительные принадлежности Вы найдете на сайте bernette.com/b59.

По техническим соображениям и в целях совершенствования оборудования технические параметры, части и принадлежности машины могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления.

Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: *Double-Insulation* или *double-insulated*.

Такие изделия могут также маркироваться символом.

Защита окружающей среды

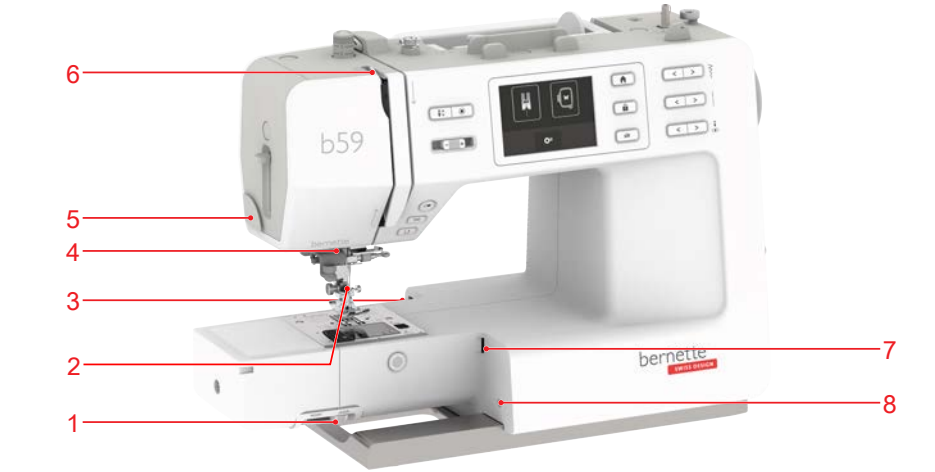
BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, беспрерывно улучшая их форму и технологию производства.

Машина маркирована символом перечеркнутого мусорного ведра. Это означает, что если машиной уже не пользуются, ее нельзя утилизовывать с бытовыми отходами. При ненадлежащей утилизации опасные вещества могут попасть в грунтовые воды, а значит и нам в пищу и таким образом повредить нашему здоровью.

Машину необходимо бесплатно сдать в ближайший пункт сбора электроприборов или вернуть в пункт приема для повторного использования машины. Информацию о пунктах сбора Вы можете получить в администрации по Вашему месту жительства. При покупке новой машины дилер обязан бесплатно взять машину обратно и профессионально утилизировать ее.

Если на машине имеются персональные данные, Вы самолично отвечаете за их удаление перед возвратом машины.

Передняя сторона

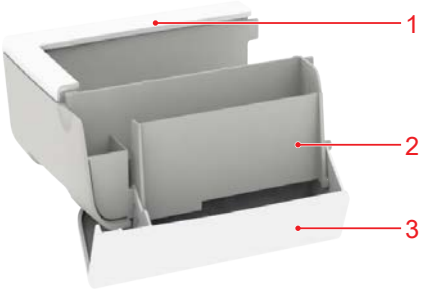


1 Транспортер вверху/внизу **2** Область иглы **3** Гнездо вышивального модуля **4** Подсветка **5** Нитеобрезатель **6** Рычаг нитепритягивателя **7** Гнездо для приставного столика **8** Соединение для швейного стола и ящика для принадлежностей

Область иглы

1 Крышка челнока
2 Игольная пластина
3 Рейка двигателя ткани
4 Прижимная лапка
5 Игла
6 Рычажок петельной лапки
7 Иглодержатель
8 Нитевдеватель
9 Кнопка отсоединения стежковой пластины

Рабочий стол и коробка с принадлежностями

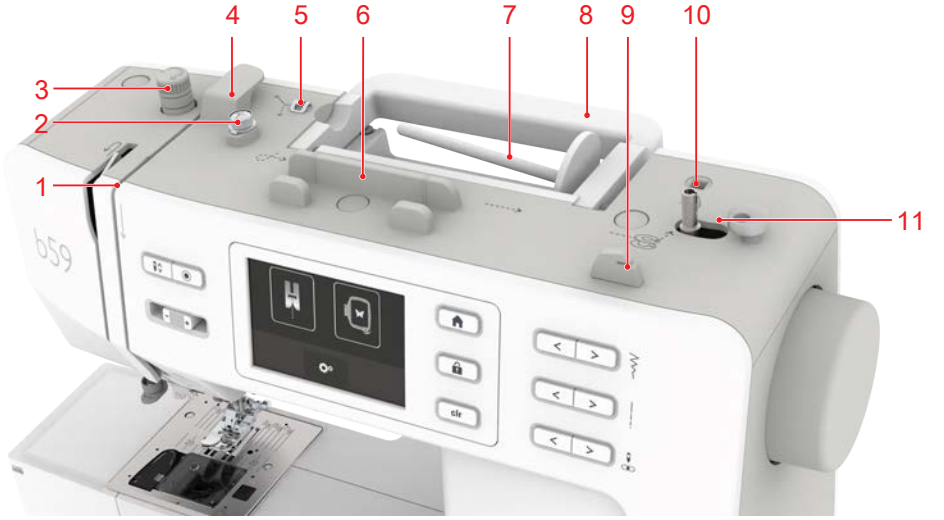


1 Рабочий стол
2 Отсек для принадлежностей
3 Крышка ящика для принадлежностей

Задняя сторона

1 Гнездо пусковой педали **2** Гнездо сетевого шнура **3** Сетевой выключатель **4** USB-порт **5** Держатель для стилуса **6** Маховик **7** Ручка для переноски **8** Рычаг подъема лапки **9** Рабочий стол и коробка с принадлежностями

Вид сверху

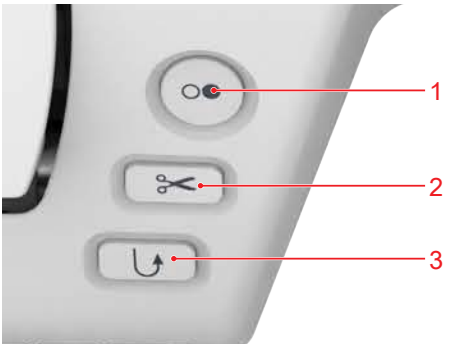


1 Нитенатяжные шайбы **2** Нитенаправитель, моталка **3** Прижим лапки **4** Нитенаправитель, сзади **5** Проушина для направления резьбы **6** Держатель для смартфона **7** Катушкодержатель, горизонтальный **8** Ручка для переноски **9** Нитеобрезатель **10** Отверстие для вертикального держателя катушки **11** Моталка

Элементы управления

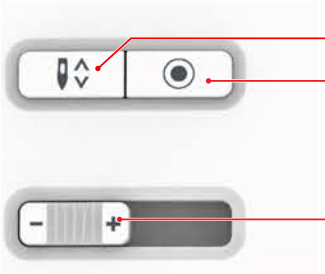
1 Функциональные клавиши над иглой **2** Рычажок нитевдевателя **3** Элементы управления слева **4** Экран **5** Элементы управления справа

Функциональные клавиши над иглой



1 Пуск/Остановка
2 Нитеобрезатель
3 Шитье в обратном направлении

Элементы управления слева

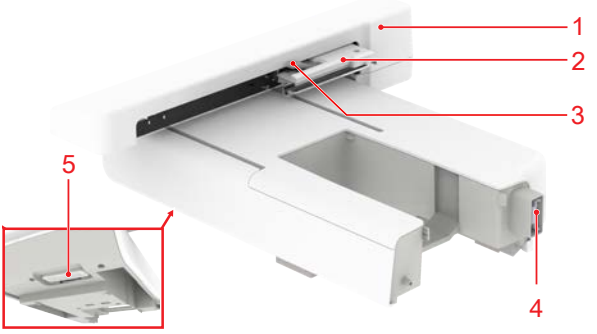


1 Позиция иглы вверху/внизу
2 Закрепка/Конец образца
3 Регулятор скорости

Элементы управления справа

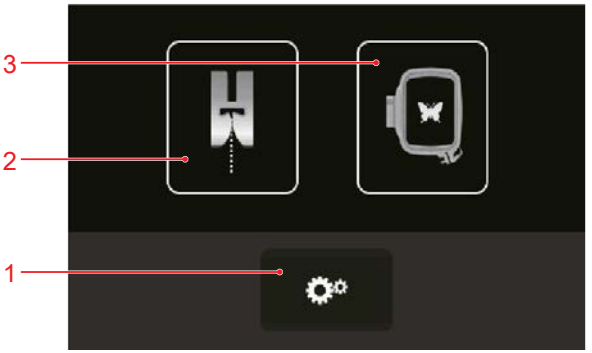
1 Начальная страница
2 Ширина строчки
3 Блокирование
4 Длина стежка
5 Возврат
6 Позиция иглы слева/справа

Вышивальный модуль



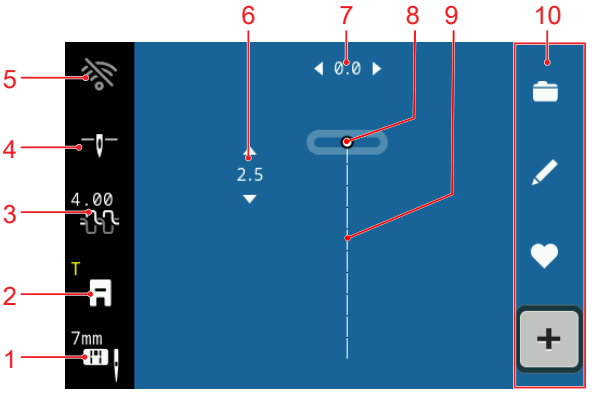
1 Вышивальная консоль
2 Сцепление для крепления пялец
3 Предохранительный рычаг
4 Подключение машины
5 Кнопка разблокировки

Начальная страница



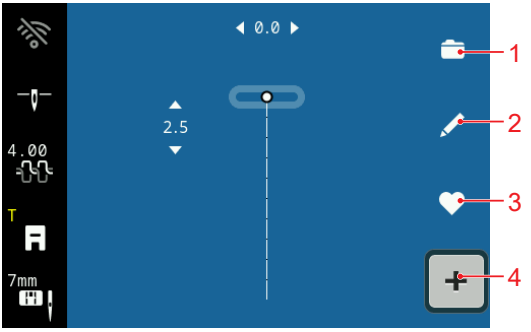
1 Установки
2 Шитье
3 Вышивание

Экран шитья



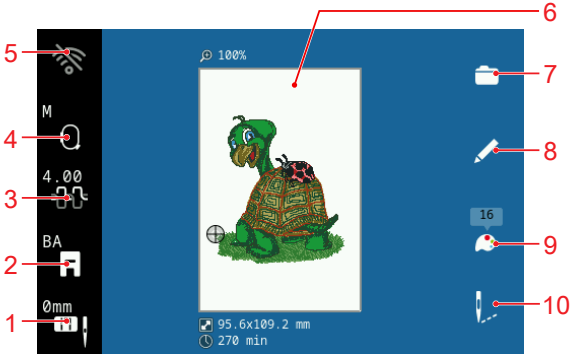
1 Игольная пластина и игла
2 Прижимная лапка
3 Натяжение игольной нитки
4 Остановка иглы
5 WiFi
6 Длина стежка
7 Ширина строчки
8 Позиция иглы
9 Предварительный просмотр стежков
10 Панель быстрого доступа

Панель быстрого доступа



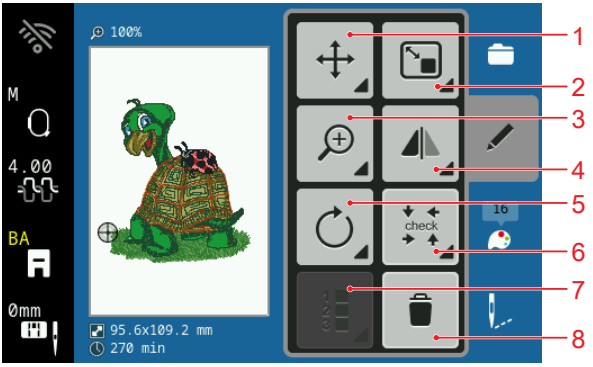
1 Область выбора
2 Обработка
3 Собственная папка
4 Режим комбинирования

Экран вышивания



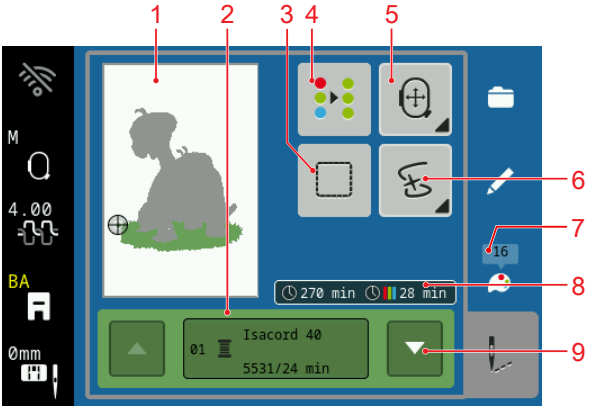
1 Игольная пластина и игла
2 Прижимная лапка
3 Натяжение верхней нитки
4 Пяльцы
5 WiFi
6 Предварительный просмотр образцов вышивки
7 Файл
8 Обработка
9 Цвета
10 Вышивание

Функции обработки



1 Перемещение
2 Изменение размеров
3 Просмотр вариантов
4 Зеркальный поворот образца вышивки
5 Вращение
6 Проверка образца вышивки
7 Функции расположения
8 Удаление

Вышивание

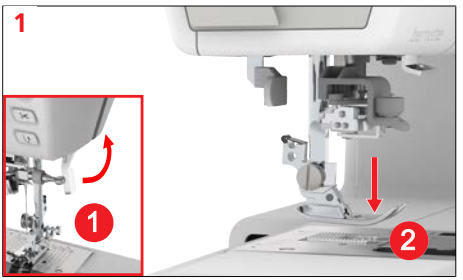


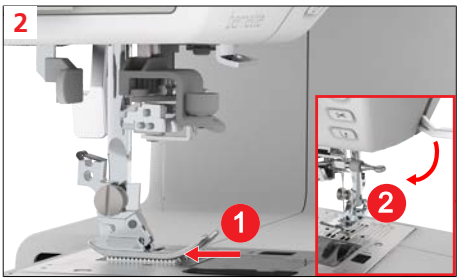
1 Предварительный просмотр образцов вышивки
2 Актуальный цвет
3 Сметочный шов
4 Одноцветный
5 Перемещение образца вышивки
6 Последовательность стежков
7 Количество цветов
8 Информация по вышиванию
9 Цвет вперед/назад

3 Подготовка машины

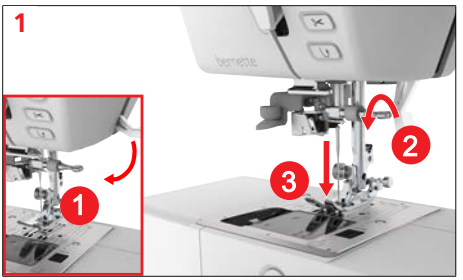
Подключение машины и ножной педали

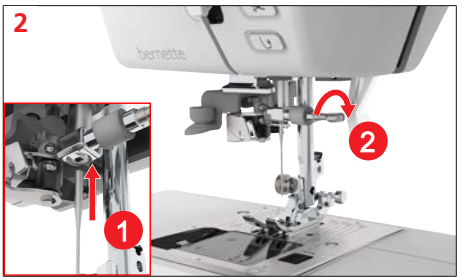
Замена подошвы лапки





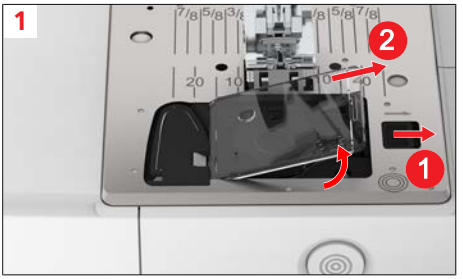
Замена иглы

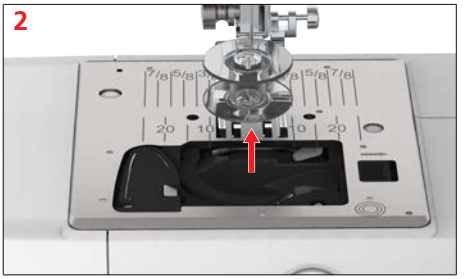


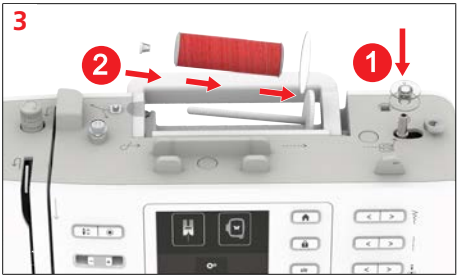


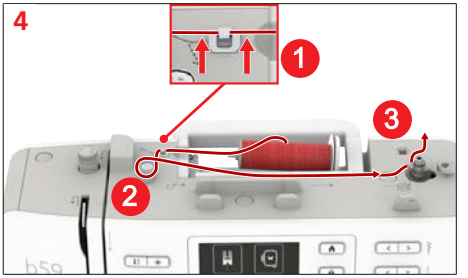
3 Подготовка машины

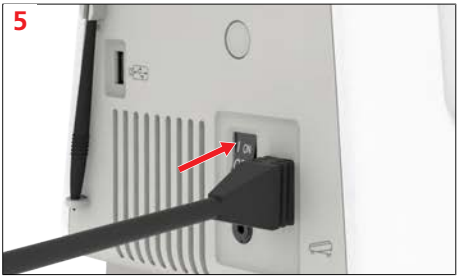
Намотка и заправка шпульной нити

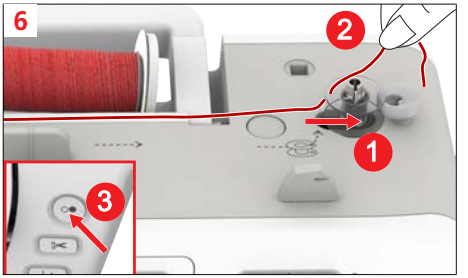


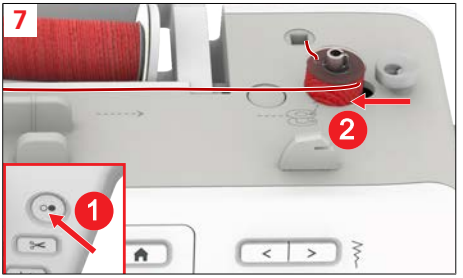


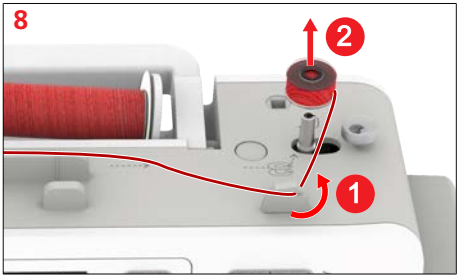


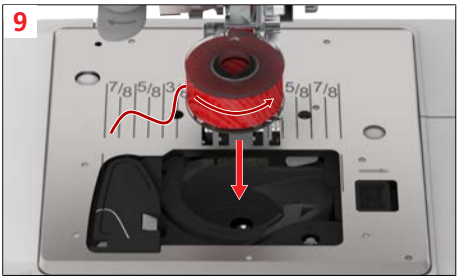


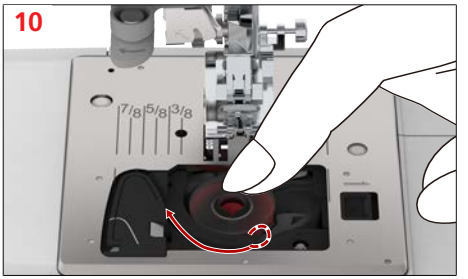


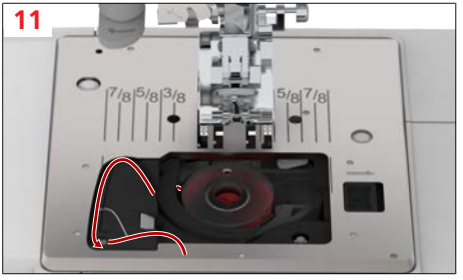


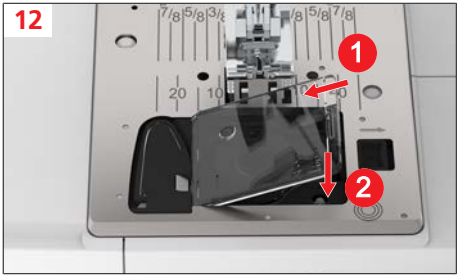




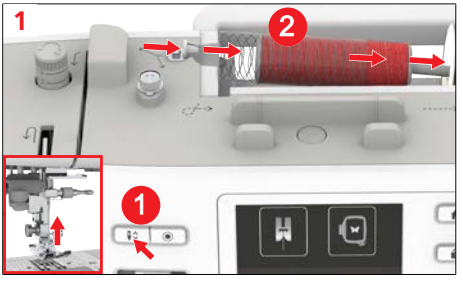


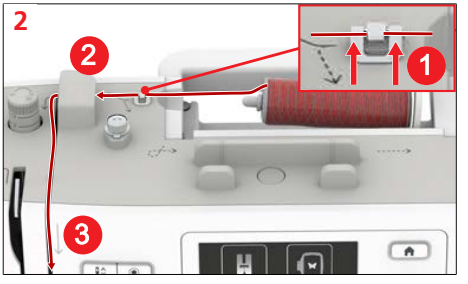


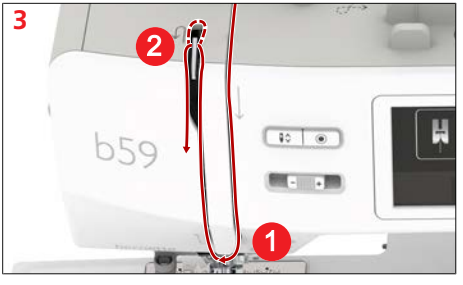


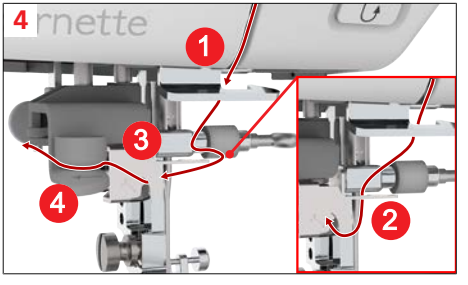


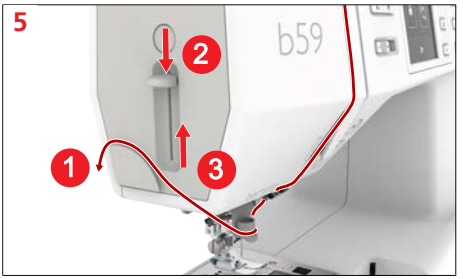
Заправка верхней нити

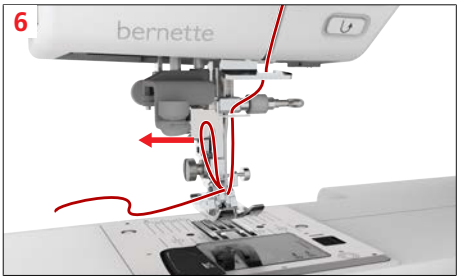




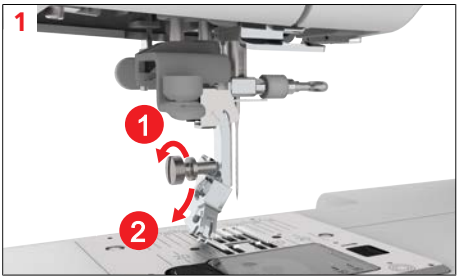


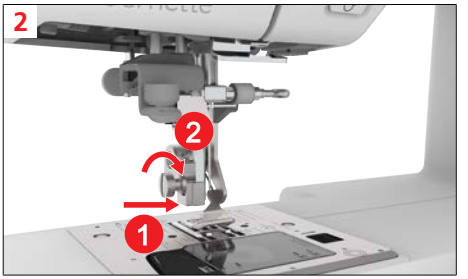




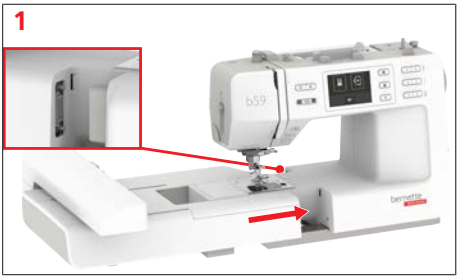


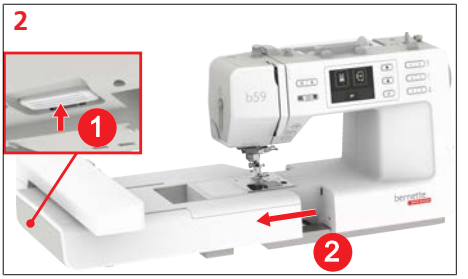
Установка вышивальной лапки



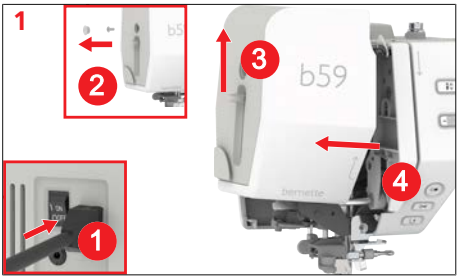


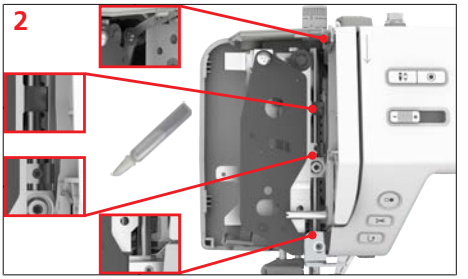
Присоединение и снятие вышивального модуля



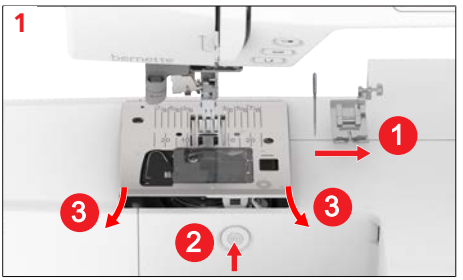


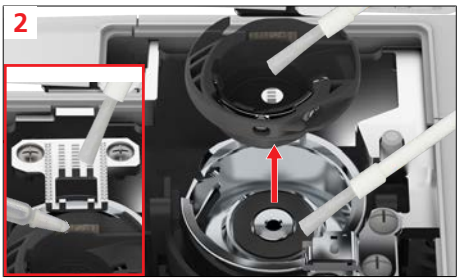
Смазка игловодителя

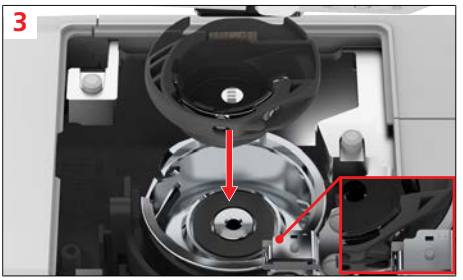


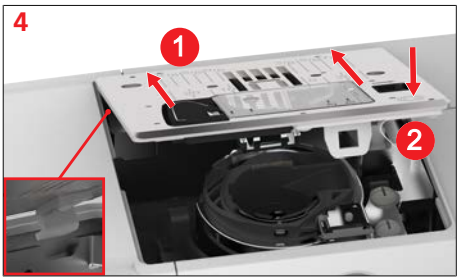


Чистка рейки двигателя ткани и челнока









Дисплей не реагирует	
Неверные данные калибровки.	► Заново калибруйте дисплей. ► Если невозможно выбрать калибровку в программе Setup, снова включите машину и при этом одновременно держите нажатыми кнопки **Позиция иглы слева/справа** .
Включен режим блокировки.	► Нажмите на значок **Блокирование** .
Дисплей неисправен или неверно подсоединен.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Неподходящий стилус.	► Используйте другой стилус или палец.
Пропуск стежков	
Игла ненадлежащей системы.	► Применяйте иглы системы 130/705H.
Игла затуплена или искривлена.	► Замените иглу.
Игла плохого качества.	► Используйте новые качественные иглы BERNINA.
Игла неправильно вставлена.	► Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее.
Острие иглы не соответствует структуре материала.	► Подберите острие иглы в соответствии с текстильной структурой проекта.
Неправильно подобраны игла и нитка.	► Используйте иглу подходящего номера.
Слишком низкая скорость	
Температура помещения слишком высокая или слишком низкая.	► Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья.

Слишком низкая скорость	
Уменьшенная максимальная скорость.	► Передвиньте регулятор скорости вправо. ► Измените максимальную скорость шитья в установках. ► Измените максимальную скорость вышивания в установках.
Машина не запускается	
Машина не подсоединена к электрической сети.	► Вставьте сетевой кабель в розетку и в машину. Убедитесь, что вилка полностью вставлена в аппарат. ► Проверьте розетку на наличие электричества.
Температура помещения слишком высокая или слишком низкая.	► Поставьте машину в помещение с комнатной температурой за час до начала шитья. ► Подсоедините и включите машину.
Машина неисправна.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Поломка иглы	
Игла неправильно вставлена.	► Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее.
Подтягивание работы при шитье.	► Ведите ткань равномерно.
Перемещается толстая ткань.	► Для прострачивания толстых участков используйте пластину для прошивания трудных мест.
Нить с узелками.	► Применяйте нитки высокого качества.

Подсветка не горит	
Подсветка неисправна.	► Замените подсветку в специализированном магазине.
Неравномерный шов	
Остатки ниток между нитенатяжными шайбами.	► Протяните сложенную тонкую ткань (используйте сложенную сторону) через диски натяжения нити несколько раз.
Неправильно заправлены нити.	► Заново заправьте машину игольными и шпульными нитками.
Верхняя нить не закручена	
Игла неправильно вставлена.	► Вставьте иглу лыской на колбе назад до упора в иглодержатель и завинтите ее.
Неисправна резьбонарезная головка.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Обрыв верхней нити	
Неправильно подобраны игла и нитка.	► Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
Слишком сильное натяжение верхней нити.	► Ослабьте натяжение верхней нитки.
Неправильно заправлены нити.	► Заново заправьте машину игольными нитками.
Нитки плохого качества.	► Применяйте нитки высокого качества.
Повреждение прорези игольной пластины или носика челнока.	► Чтобы устранить повреждение, обратитесь к специалисту BERNINA. ► Замените игольную пластину.

Обрыв верхней нити	
Нитка зацепилась у нитепритягивателя.	► Снимите винт с верхней крышки. ► Осторожно вытяните крышку головки машины снизу вверх. ► Чтобы извлечь крышку головки машины, слегка откиньте крышку вверх. ► Удалите остатки ниток. ► Вставьте крышку головки машины и затяните винт.
Игла повреждена.	► Замените иглу.
Устройство контроля верхней нитки не реагирует	
Устройство контроля верхней нитки не включено.	► Включите устройство контроля верхней нитки в установках.
Устройство контроля верхней нитки неисправно.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Устройство контроля верхней нитки реагирует слишком часто	
Верхняя нитка заправлена неправильно.	► Заправьте верхнюю нитку правильно.
Слишком слабое натяжение верхней нитки.	► Отрегулируйте натяжение верхней нити. ,
Устройство контроля верхней нитки неисправно.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Игольная пластина не распознается	
Игольная пластина без сенсора.	► Вставьте игольную пластину с сенсором.

Игольная пластина не распознается	
Неполадки из-за магнитного поля.	► Удалите магнитные принадлежности в области игольной пластины.
Сенсор на игольной пластине неисправен.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Неравномерное образование стежков	
Слишком сильное/слабое натяжение верхней нити.	► Отрегулируйте натяжение верхней нити. ► Проверьте размотку ниток с катушки.
Игла затуплена или искривлена.	► Замените иглу и убедитесь в том, что применяется новая высококачественная игла BERNINA.
Игла плохого качества.	► Используйте новые качественные иглы BERNINA.
Нитки плохого качества.	► Применяйте нитки высокого качества.
Неправильно подобраны игла и нитка.	► Применяйте иглу, соответствующую толщине нитки.
Неправильно заправлены нити.	► Заново заправьте машину игольными нитками. ► Заново заправьте машину шпульными нитками.
Подтягивание работы при шитье.	► Ведите ткань равномерно.
Используется неправильный шпульный колпачок.	► Используйте поставляемый в комплекте шпульный колпачок.
Слишком сильное/слабое натяжение шпульной нитки.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.
Обрыв нижней нити	
Поврежден шпульный колпачок.	► Замените шпульный колпачок.

Обрыв нижней нити	
Повреждена прорезь игольной пластины.	► Чтобы устранить повреждение, обратитесь к специалисту BERNINA. ► Замените игольную пластину.
Игла затуплена или искривлена.	► Замените иглу.
Контроль шпульной нити реагирует не так, как ожидалось	
Сенсор контроля нижней нитки не включен.	► Включите устройство контроля нижней нитки в установках.
Устройство контроля нижней нитки неисправно.	► Обратитесь к специалисту BERNINA.

www.bernette.com/b59

Модель b59 содержит приложение bernette StitchDirect. Загрузите приложение из вашего App Store.

Отсканируйте QR-код для инструкции к приложению

5200059.0.18 | 2026-01 RU

© BERNINA International AG
Steckborn CH, www.bernina.com